

各日本国语辞典的比较 PDF转换可能丢失图片或格式，建议
阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/241/2021_2022__E5_90_84_E6_97_A5_E6_9C_AC_E5_c105_241805.htm 提供各位一个在选日日辞典时也许可以当作参考的东西。不过在进入这个主题之前先假设一个状况。如果你现在是一本国语辞典的执笔者，你会怎么说明「左」这个字的意义？至少先想出一个答案再继续往下看。日常生活中有些单字因为实在是太「基本」了，基本到如果被人家问说那是什么意思反而伤脑筋。像「左」和「右」就是一个很好的例子。应该没几个人翻字典去查过「左」这个字的意思吧。我把几本日本国语辞典对「左」的解释整理比较如下，仔细玩味的話相当有趣哦！左ひだり【大辞林】空を二分したの一方の。その人が北に向いていれば、西にあたる。将空间一分为二时的一侧。一个人面对着北方时，他的西边那一侧。后面的解释还满简单明了的。【辞苑】南を向いた、にあたる方。面朝南方时东边那一侧。很不亲切的写法。还要转身180度去想一下。【学研国大辞典】前後のによって分けた一方ので、たとえば北に向かった人にとって西にあたる方。ふつう、箸を持つ手にして茶碗を持つ手の方。被一条前后的线分开来的一侧。例如，有个面朝北方的人，对他来说西边那一侧。一般来说，相对于拿筷子那手、拿碗那手就是左。听说有些左撇子的人从小时候就被纠正要用右手拿筷子。什不能用左手拿筷子咧？【新明解国辞典】アナログの文字に向かったに、七から十一までの表示の有る。〔「明」という字の「日」がかれていると一致。また、人の背骨の中心と鼻の先端

とを含む平面で空を二つの部分に分けたに、大部分の人の合、心のはくどうを感じる所の有る方の部分〕面朝着钟表，在数字盘上表示着从7点到11点那一侧。〔「明」这个汉字的「日」那一侧。此外，假想一个通过人体脊椎骨中心线和鼻子前端的平面，用这个平面将空间划分为两侧时，对大部分的人来说，可以感觉到心脏鼓动那一侧。〕 新明解的执笔委员们还真是用心良苦。【岩波国辞典】この辞典をいって、奇数ページのがある。当你打开这本字典在读的时候，奇数页那一侧。顺便一提的是，在日本的国语辞典界里面，岩波和新明解是有名的死对头。看他们对「左」这个字下的定义，应该就可以嗅出一点烟硝味吧。你喜欢哪一本呢？P.S我目前爱用的是「大辞林」和「新明解国语辞典」。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问

www.100test.com